

OGÓLNE WARUNKI ZAKUPÓW	GENERAL CONDITIONS OF PURCHASE
<p style="text-align: center;">§ 1 Zakres zastosowania</p>	<p style="text-align: center;">§ 1 Scope of application</p>
<ol style="list-style-type: none"> 1. Niniejsze Ogólne Warunki Zakupów („Warunki”) mają zastosowanie do wszystkich transakcji sprzedaży i dostaw Towarów realizowanych przez Dostawców na rzecz Odbiorcy na podstawie (z zastrzeżeniem bezwzględnie obowiązujących przepisów prawa): (i) zamówień Odbiorcy podpisanych przez uprawnione osoby wraz z umową zawartą pomiędzy Dostawcą a Odbiorcą albo (ii) na podstawie zamówień Odbiorcy podpisanych przez uprawnione osoby wraz z podpisanym protokołem z zakończenia negocjacji pomiędzy Odbiorcą a Dostawcą albo (iii) na podstawie zamówień Odbiorcy podpisanych przez uprawnione osoby, w przypadkach o których mowa w § 2 ust. 3 Warunków. Przyjęcie odmiennych warunków transakcji, w szczególności sprzecznych z Warunkami, wymaga zgody Odbiorcy wyrażonej na piśmie, pod rygorem nieważności. W sprawach nieuregulowanych w Warunkach zastosowanie znajdują odpowiednio: (i) postanowienia umowy oraz zamówienia albo (ii) protokołu z zakończenia negocjacji oraz zamówienia albo (iii) postanowienia zamówienia, w przypadkach o których mowa w § 2 ust. 3 Warunków, dotyczące danej transakcji. W przypadku rozbieżności pomiędzy Warunkami a umową/protokołem z zakończenia negocjacji (łącznie „Umowa”) albo zamówieniem, będą wiążące odpowiednio postanowienia Umowy albo zamówienia. W przypadku rozbieżności pomiędzy Umową i zamówieniem, będą wiążące postanowienia Umowy. 2. Zawarcie Umowy na podstawie Warunków oznacza, że Warunki te będą stosowane przez Dostawcę i Odbiorcę do wszystkich kategorii transakcji, o których mowa w ust. 1 powyżej, które Dostawca i Odbiorca zawrą w przyszłości, nawet wówczas gdy w takiej transakcji nie odwoływano się do Warunków. 3. Ogólne warunki lub inne wzorce umowne zastrzeżone przez Dostawcę, podobnie jak wszelkie uwagi, które Dostawca dołączy lub wnieśnie do Warunków, nie będą wiążące dla Odbiorcy nawet, jeśli nie zostaną przez Odbiorcę wyraźnie odrzucone. W przypadku gdy egzemplarz Warunków nie zostanie przesłany lub doręczony Dostawcy wraz z ofertą Odbiorcy, bądź nie zostanie mu przekazany przy innej okazji, to pomimo tego będą one obowiązywały, jakby były już mu znane – lub powinny być mu znane – z wcześniejszych transakcji gospodarczych z Odbiorcą. 4. Ilekroć w Warunkach jest mowa o: <ol style="list-style-type: none"> a) Warunkach - rozumie się przez to niniejsze Ogólne Warunki Zakupów, b) Odbiorcy - rozumie się przez to Kronospan Polska sp. z o.o. z siedzibą w Szczecinku, Kronospan Chemical Szczecinek sp. z o.o. s siedzibą w Szczecinku, Kronospan Mielec sp. z o.o. z siedzibą w Mielcu, KM sp. z o.o. z siedzibą w Mielcu, KM Assets sp. z o.o. z siedzibą w Mielcu, Kronospan HPL sp. z o.o. z siedzibą w Mielcu, Kronospan OSB sp. z o.o. z siedzibą w Mielcu, Malta Assets sp. z o.o. z siedzibą w Mielcu, „Silva” sp. z o.o. z siedzibą w Mielcu i jej oddziały, DSO sp. z o.o. z siedzibą w Strzelcach Opolskich, Malta-Decor sp. z o.o. z siedzibą w Poznaniu, Malta Trading sp. z o.o. z siedzibą w Poznaniu, Argali Property sp. z o.o. z siedzibą w Mielcu, Argali Investment sp. z o.o. z siedzibą w Mielcu, KDC sp. z o.o. z siedzibą w Mielcu, Alfa Terminal Szczecin sp. z o.o. z siedzibą w Szczecinie (zwane także osobno „Spółką” lub łącznie „Spółkami”), które dokonały lub planują dokonać transakcji z Dostawcą, 	<ol style="list-style-type: none"> 1. These General Conditions of Purchase (“Conditions”) apply to all sales and supplies of Goods by Suppliers to Customer transacted on the basis of (subject to mandatory provisions of law): (i) Customer's order signed by authorised persons together with signed contract between Supplier and Customer or (ii) on the basis of Customer's order signed by authorised persons together with signed protocol on conclusion of negotiations between Supplier and Customer or (iii) on the basis of Customer's order signed by authorised persons as the case may be under § 2 sub-paragraph 3 of the Conditions. No other transaction terms, including ones that are in contravention to the Conditions, can be accepted unless upon Customer's approval which must be given in writing, otherwise being null and void. Any matters not addressed in the Conditions will be governed, respectively: (i) by the provisions of contract and order, or (ii) by the provisions of report on conclusion of negotiations and order, or (iii) by the provisions of order as the case may be under § 2 sub-paragraph 3 of the Conditions, relating to the transaction at hand. In case of contradiction between these Conditions and the contract/protocol on conclusion of negotiations (hereinafter jointly referred to as the “Contract”) or order, the Contract or order shall prevail respectively. In case of contradiction between the Contract and order, the Contract shall prevail. 2. The conclusion of a Contract according to the Conditions means that the Conditions will be applied by Supplier and Customer to all categories of transactions referred to in sub-paragraph 1 above, which the Supplier and the Customer may enter into in future, even when such a transaction does not refer to the Conditions. 3. No general conditions or other pre-formulated standard contracts of Supplier and no remarks which Supplier may attach to or incorporate in the Conditions will bind Customer even if not expressly rejected by him. Where a copy of the Conditions is not sent or delivered to Supplier, whether together with Customer's offer or on some other occasion, the Conditions will apply nevertheless as if Supplier knew or ought to know them from his earlier commercial transactions with Customer. 4. Any reference in the Conditions to: <ol style="list-style-type: none"> a) Conditions - is a reference to these General Conditions of Purchase, b) Customer - is a reference to Kronospan Polska sp. z o.o. with the registered seat in Szczecinek, Kronospan Chemical Szczecinek sp. z o.o. with the registered seat in Szczecinek, Kronospan Mielec sp. z o.o. with the registered seat in Mielec, KM sp. z o.o. with the registered seat in Mielec, KM Assets sp. z o.o. with the registered seat in Mielec, Kronospan HPL sp. z o.o. with the registered seat in Mielec, Kronospan OSB sp. z o.o. with the registered seat in Mielec, Kronospan HPL sp. z o.o. with the registered seat in Mielec, Malta Assets sp. z o.o. with the registered seat in Mielec, “Silva” sp. z o.o. with the registered seat in Mielec and its branches, DSO sp. z o.o. with the registered seat in Strzelce Opolskie, Malta-Decor sp. z o.o. with the registered seat in Poznań, Malta Trading sp. z o.o. with the registered seat in Poznań, Argali Property sp. z o.o. with the registered seat in Mielec, Argali Investment sp. z o.o. with the registered seat in Mielec, KDC sp. z o.o. with the registered seat in Mielec, Alfa Terminal Szczecin sp. z o.o. with the registered seat in Szczecin (hereinafter referred also individually as the “Entity” or

<p>c) Dostawcy – rozumie się przez to dostawców, sprzedawców bądź usługodawców, którzy w ramach prowadzonej działalności gospodarczej lub zawodowo świadczą usługi lub zajmują się sprzedażą, dostawą, itp.,</p> <p>d) Towarach – rozumie się przez to nabywane przez Odbiorcę w ramach prowadzonej działalności gospodarczej, towary, materiały, surowce, części, prefabrykaty, wyroby, urządzenia, oprogramowanie, usługi, prace konserwatorsko-remontowe, usługi budowlane itp., dostarczane przez Dostawców.</p>	<p>collectively "Entities") which transacted or plans to transact with Supplier,</p> <p>c) Supplier - is a reference to a supplier, seller or service provider who is engaged in the business or profession of providing services or making sales, supplies, etc.,</p> <p>d) Goods - is a reference to goods, materials, raw materials, parts, prefabricates, products, devices, software, services, maintenance and renovation works, construction works etc. purchased by Customer in course of his business and supplied by Suppliers.</p>
<p style="text-align: center;">§ 2 Zamówienia</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. Zakup Towarów możliwy jest wyłącznie na podstawie pisemnych zamówień podpisanych przez uprawnione osoby oraz Umowy pomiędzy Dostawcą a Odbiorcą. 2. Dostawca obowiązany jest do przyjęcia każdego Zamówienia do realizacji przez jego pisemne potwierdzenie w terminie 5 dni od dnia otrzymania. Brak pisemnego potwierdzenia w przewidzianym terminie uważany będzie przez Odbiorcę za milczące przyjęcie zamówienia na warunkach w nim określonych. 3. W przypadku braku Umowy, zamówienie Odbiorcy podpisane przez upoważnione osoby stanowi ofertę (wiązącą przez okres 5 dni od daty otrzymania, jeśli inaczej nie uzgodniono) w rozumieniu Kodeksu Cywilnego, która może być przyjęta przez Dostawcę w całości bez jakichkolwiek zmian lub zastrzeżeń. Zmianę lub uzupełnienie, któregokolwiek z postanowień zamówienia uważać się będzie za kontrofertę. Wszelkie zmiany zamówienia wymagają wyraźnego pisemnego potwierdzenia przez Odbiorcę. 4. Dostawca zobowiązany jest do podawania na fakturze numeru zamówienia Odbiorcy. Brak numeru zamówienia może być podstawą do uznania przez Odbiorcę, iż wyszczególniony na fakturze Towar nie jest zamówiony i odmowy przyjęcia Towaru lub wstrzymania zapłaty do czasu udokumentowania przez Dostawcę podstawy zrealizowanej dostawy Towaru (np. przez okazanie zamówienia). 5. Wynagrodzenie za materiały, rysunki, projekty i tym podobne, przygotowane lub zebrane w trakcie negocjacji prowadzonych przed złożeniem zamówienia oraz w ramach realizacji zamówienia, wliczone jest w cenę uwzględnioną w zamówieniu, a ww. przedmioty staną się własnością Odbiorcy w momencie realizacji zamówienia. Odbiorca nabędzie także całość majątkowych praw autorskich związanych z ww. przedmiotami, a także prawo wykonywania praw zależnych do tych przedmiotów. W ramach nabycia autorskich praw majątkowych i praw zależnych, Odbiorca będzie mieć prawo do wielokrotnego, anonimowego, wyłącznego i nieograniczonego w czasie wykorzystania i rozpowszechniania ww. przedmiotów i ich opracowań, bez ograniczeń terytorialnych, na wszelkich dostępnych polach eksploatacji. W przypadku gdy okaże się to konieczne, na pierwsze żądanie Odbiorcy, Wykonawca podpisze z Odbiorcą umowę potwierdzającą fakt przeniesienia majątkowych praw autorskich lub złoży na piśmie stosowne oświadczenie. 6. W przypadku zamówienia na usługi bądź serwis, Dostawca zobowiązany jest do zabrania z terenu Zamawiającego wszelkich odpadów powstałych w wyniku wykonywanych prac, zgodnie z odpowiednimi przepisami prawa. 	<p style="text-align: center;">§ 2 Orders</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. Goods may be purchased only on the basis of a written order signed by authorised persons and Contract between Supplier and Customer. 2. Supplier must accept each order by confirming it in writing within 5 days from receipt. In the absence of such confirmation within such time, the order will be considered by Customer to be tacitly accepted upon the terms therein specified. 3. In the absence of a Contract, an Customer's order signed by authorised persons is an offer (valid for the period of 5 days from its receipt, unless agreed otherwise) under the Civil Code and as such may be accepted by Supplier in whole without any changes or reservations. Any change or addition to any provision of an order will be deemed a counteroffer. Any changes to an order must be expressly confirmed in writing by Customer. 4. Any invoice by Supplier for his supplies must quote Customer's order number. In the absence of such order number, Customer may consider that the Goods specified in the invoice have not been ordered and may reject them or withhold payment until Supplier demonstrates (e.g. by showing the order) the basis on which the Goods were supplied. 5. The fee for any materials, drawings, designs or the like, prepared and/or collected in course of pre-order negotiations and during realization of order, is included in the order price, and these things shall become the property of Customer on fulfilment of the order. Customer shall also acquire all copyrights related to the above mentioned objects, as well as the right to exercise derivative copyrights to these items. As part of the acquisition of copyrights and derivative copyrights, the Customer shall have a right to multiple, anonymous, exclusive and unlimited time use and dissemination of the above mentioned objects and their amended versions, without territorial restrictions, on all available fields of exploitation. When necessary, at first demand of Customer, Supplier shall sign an agreement with Customer confirming the transfer of copyrights or submit a written statement of that effect. 6. In the case of service orders, Supplier must collect from Customer's site any waste generated by the work, as per applicable provisions of law.
<p style="text-align: center;">§ 3 Dostawa Towarów</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. Terminem dostawy jest termin wskazany w zamówieniu. Zamówienie może przewidywać dostawę Towaru po 	<p style="text-align: center;">§ 3 Deliveries of Goods</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. The delivery date shall be as indicated in the order. An order may provide for delivery of Goods on Customer's

<p>wywołaniu Odbiorcy. Dostawca jest zobowiązany informować niezwłocznie Odbiorcę o jakiegokolwiek sytuacji mogącej mieć wpływ na terminowość dostawy Towarów, przy czym nie wpływa to na obowiązek zapłaty ewentualnych kar umownych oraz odszkodowania, o których mowa w ust. 5 poniżej.</p> <ol style="list-style-type: none"> 2. Dostawa Towaru przed umówionym terminem możliwa jest po uzyskaniu uprzedniej pisemnej zgody Odbiorcy. W przypadku wcześniejszej dostawy, terminy płatności liczone są od terminu dostawy wskazanego w zamówieniu. 3. Dostawa Towarów następuje na koszt i ryzyko Dostawcy. Odbiór Towarów następuje w magazynie Odbiorcy, który jest czynny w dni robocze od godz. 8.00 do 16.00 (z wyłączeniem sytuacji awaryjnych). Ryzyko przypadkowej utraty lub uszkodzenia Towaru przechodzi na Odbiorcę z chwilą podpisania pokwitowania odbioru dostawy, a w przypadku urządzeń lub maszyn albo wykonania usług, z chwilą ich rozruchu lub z dniem protokolarnego potwierdzenia odbioru/wykonania przez przedstawicieli Odbiorcy i Dostawcy. W przypadku reklamacji wagowych, waga Towaru ustalana jest przy użyciu wag Odbiorcy. Dostawca jest wyłącznie odpowiedzialny za skutki niewłaściwego sporządzenia lub braku kompletności dokumentów transportowych. Odbiorcy przysługuje prawo obciążenia Dostawcy wszelkimi udokumentowanymi kosztami poniesionymi wskutek nieprawidłowości dokumentów transportowych. 4. Towary zostaną dostarczone zgodnie z formułą DAP (według INCOTERMS 2010) do miejsca dostawy określonego w zamówieniu lub do miejsca prowadzenia działalności przez Odbiorcę, jeżeli Odbiorca nie określi innego miejsca dostawy. 5. W przypadku opóźnienia w realizacji dostawy, Odbiorca będzie mieć prawo dochodzenia od Dostawcy kary umownej w wysokości 1 % wartości netto zamówienia za każdy rozpoczęty dzień opóźnienia w dostawie, jednak w kwocie nie wyższej niż 15 % wartości netto zamówienia. W przypadku poniesienia przez Odbiorcę szkody wynikłej z opóźnienia w dostawie Towarów, Odbiorcy przysługuje prawo dochodzenia na zasadach ogólnych odszkodowania przewyższającego ustalone kary umowne. Odbiorca ma prawo dochodzenia od Dostawcy odszkodowania zarówno za straty lub utracone korzyści (szkody bezpośrednie), jak również za szkody następne (szkody pośrednie), powstałe w związku z opóźnieniem w dostawie lub wadami Towaru. 6. W przypadku opóźnienia w dostawie Towarów powyżej 7 dni, Odbiorcy przysługuje prawo odstąpienia od zamówienia bez obowiązku wyznaczania dodatkowego terminu, co nie wyłącza prawa do dochodzenia kary umownej oraz odszkodowania, o których mowa w ust. 5. Odbiorca ma prawo odstąpienia od zamówienia w terminie 3 miesięcy, liczonych począwszy od 8 dnia opóźnienia w dostawie Towarów. 7. Dostawca dostarczy Odbiorcy wraz z Towarem wszelkie wymagane przepisami prawa dokumenty w szczególności instrukcje w języku polskim, certyfikaty, świadectwa bezpieczeństwa, świadectwa pochodzenia, atesty i aprobaty dotyczące Towaru. Odbiorcy przysługuje prawo obciążenia Dostawcy wszelkimi udokumentowanymi kosztami poniesionymi wskutek ich braku. Pomimo nie wskazania tego w dokumentacji, Towary oraz dokumentacja powinny spełniać najwyższe możliwe normy oraz być zgodne z obowiązującymi regulacjami. 8. Towar nie będzie uważany za dostarczony, jeśli dokumenty o których mowa w ust. 7, nie zostaną dostarczone wraz z Towarem do Odbiorcy w taki sposób, aby mógł się on swobodnie zapoznać z ich treścią. 9. Dostawca oświadcza i zapewnia, że dostarczane przez niego Towary wolne są od jakichkolwiek wad fizycznych lub prawnych, w szczególności że nie naruszają jakichkolwiek praw własności intelektualnej osób 	<p>call. Without prejudice to the liability to pay any contractual penalties or damages under sub-paragraph 5 below, Supplier must give Customer a prompt notice of any situation that can affect the timeliness of any delivery of Goods.</p> <ol style="list-style-type: none"> 2. No early delivery of Goods is possible unless upon Customer's prior written approval. For an early delivery, the payment time is counted from the delivery date indicated in the order. 3. Goods are delivered at Supplier's risk and cost. Delivery of Goods will be received in Customer's warehouse which is open on business days from 8:00 to 16:00. (excluding emergency situations). The risk of accidental loss of or damage to Goods passes to Customer on signature of delivery receipt or, in the case of plant or machinery, on commissioning or on the date of written confirmation of acceptance by representatives of Customer and Supplier. In the event of complaints as to weight, the weight of the Goods will be determined using Customer's weigh. Supplier is solely responsible for the consequences of improper preparation or incompleteness of transport documents. Customer is entitled to charge Supplier for any documented costs resulting from inappropriate transport documents. 4. Goods will be delivered on DAP (INCOTERMS 2010) basis to the delivery destination specified in the order or to Customer's place of business if Customer does not specify a different delivery destination. 5. In the event of delayed delivery, the Customer shall have a right to claim from the Supplier a contractual penalty at 1% of net order value per each day of the delay, but no more than 15% of net order value. If Customer incurs a loss due to a delay in delivery of Goods, Customer may rely on the general rules of law to seek damages, without prejudice of the agreed delay penalty. Customer may seek damages from Supplier both for actual (direct) damages, including lost benefits or profits, and for incidental or consequential (indirect) damages, arising in connection with a delayed delivery or defects of Goods. 6. If the delay in delivering any Goods is more than 7 days, Customer shall have the right of withdrawal from the order without granting an additional period and without losing his right to claim contractual penalty or damages under sub-paragraph 5. Customer may so cancel an order within 3 months, starting with the 8th day of delivery delay. 7. Together with Goods, Supplier will deliver to Customer all documents required by law, such as instructions in Polish language, certificates, safety certifications, certificates of origin, attestations, spare part list and approvals relating to Goods. Customer may charge Supplier for any documented costs incurred as a result of lack thereof. Despite not being specified on the documentation, the Goods and the documentation shall be provided in compliance with the highest possible standards and in full observance of applicable regulations. 8. Goods are not deemed delivered if the documents referred to in sub-paragraph 7 are not delivered together with the Goods to Customer in such a way that Customer is able to freely review them. 9. Supplier represents and warrants that his Goods are free of any physical or legal defects, and in particular do not infringe on any third party intellectual property rights, including but not limited to any copyrights, trademarks,
--	---

<p>trzecich, w szczególności jakichkolwiek autorskich praw majątkowych, praw ochronnych na znak towarowy, patentów lub praw z rejestracji wzorów przemysłowych/użytkowych. Dostawca zobowiązuje się, na swój własny koszt, do uchronienia Odbiorcy lub pokrycia wszelkich szkód, w tym bezpośrednich i pośrednich, powstałych w związku z dostawą wadliwych Towarów.</p> <p>10. W przypadku realizowania przez Dostawcę usługi na terenie Odbiorcy, Dostawca jest zobowiązany i ponosi odpowiedzialność za dopełnienie wszelkich formalności, powiadomienie właściwych organów administracji, uzyskanie wszelkich niezbędnych pozwoleń oraz uiszczenie wszelkich należności podatkowych oraz należności z tytułu ubezpieczenia społecznego, związanych z personelem Dostawcy wykonującym usługi na terenie Odbiorcy.</p> <p>11. Personel Dostawcy oraz zaangażowani przez niego podwykonawcy obowiązani są do przestrzegania przepisów i regulaminów obowiązujących na terenie zakładu Odbiorcy.</p> <p>12. Odbiorca ma prawo odroczenia dostawy zamówionych Towarów, w części albo w całości. W takim wypadku, Dostawca zobowiązuje się do przechowania takich Towarów w magazynach należących do Dostawcy lub osób trzecich, do czasu otrzymania zgody na rozpoczęcie dostawy. Skorzystanie z powyższego uprawnienia nie będzie powodowało dla Odbiorcy jakichkolwiek kosztów przez pierwszych 30 dni; po takim czasie strony ustalą koszty przechowania w magazynach Dostawcy lub osób trzecich.</p> <p>13. W przypadku, gdy Towary nie odpowiadają specyfikacji, Odbiorca może dokonać zwrotu Towarów na rzecz Dostawcy na koszt i ryzyko Dostawcy albo może powiadomić Dostawcę o tym, że Towary zostały odrzucone oraz, że są przechowywane na ryzyko i koszt Dostawcy.</p>	<p>patents and/or industrial/utility designs. Supplier, at his expense, will indemnify and/or hold harmless Customer for any damages, including direct and indirect damages, arising in connection with delivery of defective Goods.</p> <p>10. Where Supplier renders any services at Customer's site, Supplier is required and liable to comply with all formalities, notify the relevant administrative authorities, obtain all necessary permits and pay all taxes and social security contributions due, in connection with Supplier's personnel performing the services at Customer's site.</p> <p>11. Supplier's personnel and subcontractors must comply with rules and regulations applicable at Customer's site.</p> <p>12. Customer has the right to delay the forwarding of all or part of the Goods ordered. In this case, the Supplier undertakes to hold the Goods in its or third party storage facilities until he is given the go-ahead for delivery. The above shall not constitute any cost for Customer for the first 30 days; after such period the parties shall reach an agreement on the expenses for storage in the Supplier or third party's facilities.</p> <p>13. Should the Goods not meet with the agreed specifications, Customer may return the Goods to the Supplier at the Supplier's risk and expense or may notify the Supplier that the Goods are rejected whereupon the Goods shall be stored at the Supplier's risk and expense.</p>
<p style="text-align: center;">§ 4 Gwarancja, Rękojmia</p> <p>1. Odbiorcy przysługują wszelkie prawa wynikające z tytułu rękojmi za wady dostarczonych Towarów uregulowane w Kodeksie Cywilnym.</p> <p>2. W przypadku braku rozpatrzenia reklamacji w terminie 14 dni od daty jej otrzymania, Odbiorca będzie mieć prawo dochodzenia od Dostawcy kary umownej w wysokości 1 % wartości netto zamówienia za każdy rozpoczęty dzień opóźnienia w rozpatrzeniu reklamacji, jednak w kwocie nie wyżej niż 15 % wartości netto zamówienia. W przypadku poniesienia przez Odbiorcę szkody wynikłej z opóźnienia w rozpatrzeniu reklamacji, Odbiorcy przysługuje prawo dochodzenia na zasadach ogólnych odszkodowania przewyższającego ustalone kary umowne.</p> <p>3. W przypadku odstąpienia przez Odbiorcę od zamówienia lub Umowy, Odbiorca ma w szczególności prawo naliczać Dostawcy opłatę z tytułu przechowania nieodebranego Towaru.</p> <p>4. Jeżeli w zamówieniu lub w Umowie nie określono inaczej, Dostawca udziela Odbiorcy gwarancji jakości dostarczonych Towarów w okresie co najmniej 2 lat od daty ich wydania Odbiorcy. W przypadku dostawy usługi, gwarancja Dostawcy obejmuje cały zakres danej usługi, tj. zarówno pojedyncze materiały, urządzenia czy podzespoły (choćby gwarancja producenta była inna), jak również prace polegające na ich połączeniu, przetworzeniu oraz montażu. Gwarancja obejmuje, według uznania Odbiorcy, prawo do żądania usunięcia wady fizycznej Towaru lub dostarczenia Towaru wolnego od wad. W przypadku skorzystania przez Odbiorcę z uprawnień wynikających z gwarancji, Dostawca zobowiązany jest do odbioru wadliwego Towaru z magazynu Odbiorcy i do ponownego dostarczenia Towaru wolnego od wad. W ramach przysługujących</p>	<p style="text-align: center;">§ 4 Warranty, including statutory warranty</p> <p>1. Customer will have all statutory warranty for defects rights in relation to Goods as per applicable provisions of the Civil Code.</p> <p>2. If a complaint is not dealt with within 14 days from receipt, Supplier will pay Customer a contractual penalty at 1% of net order value per each week started of the complaint processing delay, but no more than 15% of net order value. If Customer incurs a loss due to a delay in complaint processing, Customer may rely on the general rules of law to seek damages without prejudice of the agreed delay penalty.</p> <p>3. In the event of Customer's withdrawal from an order or Contract, Customer may, without limitation, charge Supplier a fee for the storage of any Goods that have not been taken back.</p> <p>4. Unless an order and/or Contract provides otherwise, Supplier grants to the Customer a quality warranty for the Goods that have been delivered, for at least 2 years from being released to Customer. Where a supply involves services, Supplier's warranty covers the entire scope of the services, i.e. both individual materials, devices or subassemblies (even if manufacturer's warranty was different) and related incorporation, processing, assembly or installation work. Under the warranty, Customer may, at his own discretion, demand that the physical defect of the Goods is remedied or that defect-free Goods are delivered. If Customer invokes the warranty, Supplier must take back the defective Goods from Customer's warehouse and redeliver defect-free Goods. As part of his remedies, Customer may have third parties remedy the defect at Supplier's cost and risk,</p>

<p>uprawnień, Odbiorca może zlecić osobom trzecim usunięcie wad Towaru na koszt i ryzyko Dostawcy bez odrębnego wezwania do usunięcia wad. Dostawca wyda Odbiorcy wraz z Towarem kartę gwarancyjną potwierdzającą jego uprawnienia.</p> <p>5. Odbiorca zastrzega sobie prawo do wstrzymania płatności lub dokonania potrącenia płatności za Towary w stosunku, do których dochodzi roszczeń wymienionych w ust. 1-4.</p> <p>6. Dostawca będzie odpowiedzialny za działania, naruszenia, zaniedbania lub obowiązki swoich dostawców, podwykonawców, agentów, pracowników, robotników lub inne podmioty współpracujące tak jak za własne działania, naruszenia, zaniedbania lub obowiązki. Dostawca w każdym wypadku ponosi odpowiedzialność za jakiegokolwiek straty lub szkody na osobie lub szkody w mieniu spowodowane wadami w dostarczonych Towarach.</p>	<p>without having to request Supplier to do so. Together with Goods, Supplier will deliver to Customer a warranty certificate to confirm Customer's rights.</p> <p>5. Customer reserves the right to withhold payment or make a deduction from payment for Goods for which he pursues claims under any of sub-paragraphs 1 to 4.</p> <p>6. Supplier will be liable for acts, defaults, negligence and duties of his suppliers, subcontractors, agents, employees, workers or other contractors as if they were his own acts, defaults, negligence or duties. Supplier shall in any case be responsible for any loss or injury to people or damage to property caused by faults in supplied Goods.</p>
<p style="text-align: center;">§ 5 Usługa ważenia</p>	<p style="text-align: center;">§ 5 Weighing services</p>
<p>Odbiorca ma prawo obciążyć Dostawcę za wykonaną na terenie jego siedziby usługę ważenia zgodnie z obowiązującymi u Odbiorcy cenami.</p>	<p>Customer may charge Supplier for weighing services on Customer's premises at Customer's prices.</p>
<p style="text-align: center;">§ 6 Rozliczenia z Dostawcą</p>	<p style="text-align: center;">§ 6 Settling accounts with Supplier</p>
<p>1. Jeżeli w zamówieniu lub w Umowie nie określono inaczej, ceny na nim podane są cenami stałymi loco magazyn lub siedziba Odbiorcy. W przypadku obniżenia cen w okresie między złożeniem zamówienia przez Odbiorcę a dostawą Towarów, Dostawca odpowiednio obniży cenę ustaloną wcześniej w zamówieniu. Dostawca nie ma prawa podwyższenia ceny zamówienia, w przypadku podwyższenia ceny Towarów w okresie od złożenia zamówienia przez Odbiorcę do dostawy Towarów.</p> <p>2. Ceny określone w zamówieniu zawierają koszty odpowiedniego opakowania, które w szczególności zgodnie będzie z obowiązującymi przepisami w zakresie umieszczania informacji o producencie, wyrobie oraz etykiet.</p> <p>3. Ceny i rabaty ustalone w związku z realizacją zamówienia, mają zastosowanie także do wszelkich zmienionych zamówień, jak również zamówień uzupełniających.</p> <p>4. Podstawą wystawienia faktur z tytułu realizacji zamówienia jest protokół odbioru/potwierdzenia dostawy Towaru podpisany przez Dostawcę i Odbiorcę. Niezgłoszenie przez Odbiorcę roszczeń z tytułu wad Towaru w protokole odbioru nie będzie uniemożliwiać ich późniejszego zgłoszenia, jeżeli wady te ujawnią się dopiero po przeprowadzeniu odbioru lub zostały przez Dostawcę zatajone.</p> <p>5. W przypadku zamówień dotyczących stałych dostaw, płatności Odbiorcy dokonywane będą na podstawie faktur zbiorczych wystawianych przez Dostawcę w uzgodnionych z Odbiorcą cyklach tygodniowych lub miesięcznych.</p> <p>6. W przypadku ustalenia cen w walucie obcej, do rozliczeń między Dostawcą a Odbiorcą stosuje się średni kurs waluty ogłaszany przez Narodowy Bank Polski w dniu roboczym poprzedzającym dzień wystawiania faktury. Dostawca obowiązany jest do wpisania na fakturze kursu waluty i numeru tabeli kursów, która stanowi podstawę rozliczeń między Stronami. Odbiorca nie będzie obciążany przez Dostawcę ewentualnymi różnicami cen wynikłymi z różnic kursów walut.</p> <p>7. W przypadku dostawy Towarów o wartości przekraczającej 100.000,00 PLN (lub równowartości w walucie obcej) netto, Odbiorca zastrzega sobie prawo do wstrzymania do 10% wartości netto Towarów na zabezpieczenie ewentualnych roszczeń, o których mowa w § 4 Warunków, na okres udzielonej przez Dostawcę</p>	<p>1. Unless an order and/or Contract provides otherwise, any prices stated in the order are fixed prices ex warehouse or Customer's site. If there is a price reduction between Customer's submission of an order and the delivery of the Goods, Supplier will appropriately reduce the price earlier agreed in the order. Supplier is not entitled to increase the order price if the price for the Goods is increased between Customer's submission of the order and the delivery of the Goods.</p> <p>2. Order prices include appropriate packaging and packaging will, without limitation, comply with applicable marking and labelling regulations.</p> <p>3. Any prices and rebates for an order will apply also to changed orders and follow-up/additional orders.</p> <p>4. Orders are invoiced on the basis of acceptance certificates/delivery confirmations signed in relation to Goods by Supplier and Customer. The fact that no claims are raised by Customer in an acceptance certificate in relation to defective Goods will not prevent him from raising such claims later if the defects only become apparent after acceptance or were concealed by Supplier.</p> <p>5. In the event of orders relating to regular deliveries, Customer's payments will be made on the basis of summary invoices issued by Supplier on a monthly or weekly basis, as agreed with Customer.</p> <p>6. Where pricing is stated in a foreign currency, Customer and Supplier will settle mutual accounts according to the published average (middle) exchange rate of the National Bank of Poland applicable as at the date of the business day preceding the invoice date. Supplier must make sure the invoice refers to an exchange rate and an Bank table of exchange rates according to which the Parties will settle their mutual accounts. Supplier will not charge Customer for any price differences resulting from foreign exchange differences.</p> <p>7. Where a delivery is for Goods with a net value of more than PLN 100,000.00 (or equivalent in a foreign currency), Customer reserves the right to retain 10% of such net value as a security for any claims he may have under § 4 of the Conditions, for the period of warranty</p>

<p>gwarancji począwszy od dnia przejścia ryzyka przypadkowej utraty lub uszkodzenia Towaru.</p> <p>8. Wierzytelności Dostawcy wobec Odbiorcy wynikające ze zrealizowanych przez niego zamówień mogą być rozliczane przez Odbiorcę ze zobowiązaniami Spółki lub Spółek wobec Dostawcy. Wierzytelności Odbiorcy wobec Dostawcy wynikające z Umowy, zamówienia lub Warunków mogą być rozliczane przez Odbiorcę z wierzytelnościami Dostawcy wobec Spółki lub Spółek.</p> <p>9. Dostawca zobowiązuje się, iż warunki dostaw Towarów dla Spółek nie będą gorsze niż warunki oferowane Odbiorcy.</p>	<p>from the passage of risk of accidental loss of or damage to the Goods.</p> <p>8. Supplier's receivables against Customer resulting from his completed orders may be offset by Customer against any receivables of Entity and/or Entities against Supplier. Customer's receivables against Supplier resulting from Contract, order and/or the Conditions may be offset by Customer against any Supplier's receivables against entity and/or Entities.</p> <p>9. Supplier undertakes that the terms offered for supplies of his Goods to the Entities will be no worse than those offered to the Customer.</p>
<p style="text-align: center;">§ 7 Terminy płatności</p> <p>1. Odbiorca dokonuje zapłaty za dostarczone Towary przelewem bankowym na rachunek bankowy Dostawcy.</p> <p>2. Jeżeli w zamówieniu lub w Umowie nie określono inaczej, termin płatności za zakupione Towary następuje w ostatnim dniu miesiąca, jeśli faktura wpłynęła do Odbiorcy w dniach od 01-go do 15-tego tego miesiąca albo 15-tego dnia miesiąca następującego po miesiącu, w którym wpłynęła faktura, w przypadku wpływu faktury do Odbiorcy w okresie od 16-tego do ostatniego dnia miesiąca. W przypadku zapłaty przez Odbiorcę za otrzymany Towar w terminie wcześniejszym o co najmniej 15 dni niż ustalony w zamówieniu, Dostawca udziela Odbiorcy skonta w wysokości co najmniej 3%. Na podstawie indywidualnych pisemnych ustaleń między Dostawcą i Odbiorcą skonto może zostać zmienione na dodatkowy rabat obok rabatów wskazanych w § 8 Warunków.</p> <p>3. Inne terminy płatności za dostarczone Towary mogą być ustalone po uzyskaniu pisemnej zgody Odbiorcy. Jeżeli w zamówieniu lub w Umowie nie określono inaczej, faktury mogą być wystawione przez Dostawcę dopiero po podpisaniu protokołu odbioru/potwierdzenia dostawy Towarów do Odbiorcy.</p> <p>4. Za datę dokonania płatności przyjmuje się dzień obciążenia rachunku bankowego Odbiorcy.</p> <p>5. Odbiorca ma prawo potrącenia wszelkich wierzytelności związanych ze złożonym zamówieniem oraz jego realizacją, w tym wierzytelności niewymagalnych, z wierzytelnościami przysługującymi Dostawcy.</p>	<p style="text-align: center;">§ 7 Payment terms</p> <p>1. Customer will pay for delivered Goods using non-cash payment, that is by a bank transfer to Supplier's bank account.</p> <p>2. Unless an order and/or the Contract provides otherwise, payment for purchased Goods will be made on the last day of the month, if invoice was received by Customer in the period between 1st and 15th of the month or 15th day of the next month, if the invoice was received in the period between 16th to the last day of the previous months. If Customer pays for received Goods at least 15 days earlier than as agreed in the order, Supplier will grant Customer a discount of at least 3%. This discount may, based on individual written agreement between Customer and Supplier, be replaced with an extra rebate in addition to the rebates set out in §8 of the Conditions.</p> <p>3. Payment for the Goods may be made at a different date on receipt of Customer's written consent. If the order or contract is not otherwise specified, invoices may be issued by the Supplier only after the signing of the protocol of receipt/confirmation of delivery to the Buyer.</p> <p>4. Payment is deemed to be made at the date of the debit to Customer's bank account.</p> <p>5. Customer may make a setoff against amounts due to Supplier for any amounts due to Customer in connection with an order or order fulfilment, even if such amounts are not enforceable.</p>
<p style="text-align: center;">§ 8 Rabaty</p> <p>1. Dostawca udzieli Odbiorcy rabatu rocznego z tytułu wielkości zakupów zrealizowanej w danym roku kalendarzowym według następujących zasad:</p> <p>a) 1,5 % wartości zakupów w pierwszym roku kalendarzowym współpracy lub w kolejnym roku kalendarzowym, jeśli wartość zakupów wyniesie do 100 % wartości zakupów w roku poprzedzającym,</p> <p>b) 2,5 % wartości zakupów w kolejnym roku kalendarzowym, jeśli wartość zakupów wyniesie powyżej 100 % do 115 % wartości zakupów w roku poprzedzającym,</p> <p>c) 3 % wartości zakupów w kolejnym roku kalendarzowym, jeśli wartość zakupów wyniesie powyżej 115 % wartości zakupów w roku poprzedzającym.</p> <p>2. Wartość zakupów i wysokość rabatu, o których mowa w ust. 1 ustalana będzie na podstawie ceny netto Towarów.</p> <p>3. Udzielenie rabatu dokumentowane będzie fakturą korygującą VAT wystawioną przez Dostawcę w terminie do dnia 31 stycznia roku następnego.</p>	<p style="text-align: center;">§ 8 Rebates</p> <p>1. Supplier shall grant Customer an annual rebate on the volume purchased within a calendar year according to the following rules:</p> <p>a) 1.5 % of purchases value within the first calendar year of their relationship or the following year of their relationship, if the purchases value is up to 100% of purchases value in prior calendar year,</p> <p>b) 2.5 % of purchases value in a calendar year, if the purchases in that year are above 100% and up to 115% of the purchases in prior calendar year,</p> <p>c) 3 % of purchases value in a calendar year if the purchases in that year are above 115% of the purchases in prior calendar year.</p> <p>2. Purchases value and the rebates set out in subparagraph 1 will be calculated on net prices for the Goods.</p> <p>3. A rebate will be supported by a correcting VAT invoice to be issued by Supplier on or before January 31 next year.</p>
<p style="text-align: center;">§ 9 Siła wyższa</p> <p>1. Żadna ze stron nie będzie odpowiedzialna za szkody spowodowane wystąpieniem przypadku siły wyższej.</p>	<p style="text-align: center;">§ 9 Force majeure</p> <p>1. Neither of the parties is liable for damage suffered due to force majeure circumstances.</p>

2. Strona, która nie może zrealizować swoich obowiązków umownych z powodu przypadku siły wyższej, powinna poinformować o tym drugą stronę najpóźniej w terminie 14 dni od dnia wystąpienia takiego przypadku. Obowiązek ten dotyczy również poinformowania o ustaniu takiego przypadku. Brak takiej informacji pochodzącej od strony, która nie może wykonać swoich obowiązków umownych z powodu wystąpienia przypadku siły wyższej skutkuje pozbawieniem tej strony prawa do powoływania się na przypadek siły wyższej celem uchylenia się od odpowiedzialności.
3. W sytuacji zaistnienia przypadku siły wyższej czas przewidziany dla stron do realizacji ich obowiązków ulega wydłużeniu o czas występowania przypadku siły wyższej.
4. Jeżeli takie zawieszenia spowodowane przypadkiem siły wyższej trwa dłużej niż 30 dni, strona, której nie dotyczy przypadek siły wyższej jest uprawniona do odstąpienia od zamówienia, w całości lub w części, bez obowiązku wyznaczania dodatkowego terminu, jednakże bez prawa żądania dalszego odszkodowania.

§ 10 Ochrona danych osobowych

1. Administratorem danych osobowych w rozumieniu art. 4 pkt 7 Rozporządzenia Parlamentu Europejskiego i Rady (UE) 2016/679 z dnia 27 kwietnia 2016 roku (dalej „**RODO**”) jest Odbiorca (w rozumieniu §1 ust. 4 pkt (b) Warunków), który dokonuje lub planuje dokonać transakcji sprzedaży lub dostawy Towarów z Dostawcą.
2. Dane przetwarzane są w celu realizacji współpracy, na podstawie zawartych umów, zamówień lub uzgodnień (dalej „**Współpraca**”).
3. Podstawą prawną przetwarzania w celu Współpracy jest wykonanie umowy lub podjęcie działań niezbędnych do wykonania umowy przed jej zawarciem (art. 6 ust. 1 lit. b RODO). Podstawą prawną przetwarzania danych w celu wystawiania i przechowywania dokumentów zakupowych oraz innych dokumentów księgowych, a także w innych celach, w jakich Administrator jest zobowiązany przetwarzać dane osobowe na podstawie przepisu prawa, jest wypełnienie obowiązku prawnego ciążącego na Administratorze (art. 6 ust. 1 lit. c RODO). Podstawą przetwarzania danych w celach marketingowych jest dobrowolna zgoda (art. 6 ust. 1 lit. a RODO).
4. Dane są także przetwarzane na podstawie prawnie uzasadnionych interesów Administratora (art. 6 ust. 1 lit. f RODO), a interesami tymi są: obrona i dochodzenie roszczeń, tworzenie zestawień, analiz i statystyk oraz weryfikacja wiarygodności płatniczej kontrahentów.
5. Dane będą przetwarzane przez okres prowadzenia Współpracy, a po jego zakończeniu – do czasu przedawnienia roszczeń związanych ze Współpracą lub wygaśnięcia obowiązku archiwizacji danych wynikającego z przepisów prawa.
6. Dane osobowe mogą być przekazane podmiotom przetwarzającym je na zlecenie Odbiorcy (np. firmom świadczących usługi księgowe, usługi transportowe, spedycyjne, kurierskie lub inne) oraz podmiotom Kronospan, ale tylko w celu i zakresie niezbędnym dla realizacji danej usługi.
7. Osoby, których dane dotyczą mają prawo żądania dostępu do danych, sprostowania, usunięcia, przenoszenia lub ograniczenia ich przetwarzania, prawo złożenia sprzeciwu wobec przetwarzania oraz prawo wniesienia skargi do Prezesa Urzędu Ochrony Danych Osobowych. W odniesieniu do przetwarzania w oparciu o zgodę, przysługuje prawo do cofnięcia zgody w dowolnym momencie bez wpływu na zgodność z prawem przetwarzania, jakiego dokonano na podstawie zgody przed jej cofnięciem.

2. The party for which it becomes impossible to meet its contractual obligations due to force majeure circumstances, shall notify of that the other party in writing latest 14 days as of the date of the beginning of such circumstances. The obligation to provide such notices shall apply also to an information that such circumstance is no longer present. Lack of notification from the party to which it becomes impossible to fulfil its contractual obligations due to force majeure circumstances shall deprive this party of the right to refer to force majeure circumstances in order to be released from its liability.
3. When force majeure circumstance occurs the time stipulated for fulfilment by the parties of their obligations hereunder shall be extended for the period during which the above circumstances or their consequences last.
4. If suspension caused by force majeure lasts more than 30 days, the party which is not affected by force majeure circumstance is entitled to withdraw from, a part or the entire, order without granting an additional period but, with the exclusion of any further indemnity.

§ 10 Personal data protection

1. The Collector of the personal data within the meaning of the Article 4 (7) of the Regulation of the European Parliament and of the Council (EU) 2016/679 of 27 April 2016 (hereinafter referred to as '**GDPR**') is Customer (within the meaning of the §1 (4) (b) of the Conditions), who transacts or plans to transact sale or supply of Goods with Supplier.
2. The data are processed for the purpose of implementing cooperation on the basis of contracts, orders or arrangements (hereinafter referred to as '**Cooperation**'),
3. The legal basis of the processing for Cooperation is the performance of the contract or taking the actions necessary to perform the contract before its conclusion (Article 6 (1) (b) of GDPR). Fulfilling the legal obligation of the Collector (Article 6 (1) (c) of GDPR constitutes the legal basis for data processing for the purpose of issuing and storing purchase documents and other accounting documents, as well as for other purposes in which the Collector is obliged to process personal data on the basis of a legal obligation. The data for marketing purposes are processed on the basis of free consent (Article 6 (1) (a) of GDPR).
4. The data is also processed on the basis of legally justified interests of the Collector (Article 6 (1) (f) of GDPR and these interests are: defence and pursue claims, creation of statements, analysis and statistics and verification of contractors' payment reliability.
5. The data will be processed during the period of Cooperation, and after its completion - until the time of limitation of claims related to cooperation or expiry of the obligation to archive data arising from legal provisions.
6. Personal data may be provided to entities that process it at Customer request (eg. to companies providing services as: accounting, transport, forwarding, courier services and other services) and Kronospan entities, but only for the purpose and scope necessary for the performance of a given service.
7. Data subject have the right to request access to data, rectification, deletion, transfer or limitation of their processing, right to object to the processing and right to lodge a complaint to the President of the Office for Personal Data Protection. With regard to processing based on consent, you have the right to withdraw consent at any time without affecting lawfulness processing that you have made on the basis of consent prior to its withdrawal.

<p>8. W celu realizacji jednego ze swoich praw można się z nami skontaktować za pomocą poczty elektronicznej pod adresem: rodo@kronospan.pl.</p>	<p>8. In order to implement one of your rights, you can contact us by email: rodo@kronospan.pl.</p>
<p style="text-align: center;">§ 11 Postanowienia końcowe</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. Dostawca nie ma prawa do cesji swoich praw i obowiązków przysługujących mu wobec Odbiorcy bez jego uprzedniej pisemnej zgody. Podpisanie Umowy zgodnie z Warunkami oznacza, że Dostawca wyraża bezwarunkową zgodę na przeniesienie któregokolwiek z praw lub obowiązków przysługujących którejkolwiek ze Spółek na rzecz Odbiorcy. 2. Dostawca zobowiązany jest do zachowania w tajemnicy warunków zamówienia ustalonych z Odbiorcą lub Umowy, jak również informacji o Odbiorcy, o których dowiedział się w trakcie negocjacji i realizacji zamówienia lub Umowy. Dostawca może udzielić takich informacji wyłącznie po uzyskaniu pisemnej zgody Odbiorcy lub jeżeli wymagają tego bezwzględnie obowiązujące przepisy prawa. W przypadku naruszenia powyższych zobowiązań, Dostawca zapłaci Odbiorcy karę umowną w wysokości 10.000,00 zł (lub równowartość w EUR) za każdorazowe naruszenie. W przypadku poniesienia przez Odbiorcę szkody wynikłej z naruszenia przez Dostawcę powyższych zobowiązań, Odbiorcy przysługuje prawo dochodzenia na zasadach ogólnych odszkodowania przewyższającego wysokość ustalonej kary umownej. 3. Dostawca zobowiązany jest do posiadania ubezpieczenia odpowiedzialności cywilnej z tytułu prowadzonej działalności gospodarczej na sumę ubezpieczenia w wysokości co najmniej 100% wartości zamówienia złożonego przez Odbiorcę. Dostawca zobowiązany jest przedłożyć Odbiorcy na jego wniosek kopie stosownych dokumentów ubezpieczeniowych. 4. Warunki stanowią integralną część zamówień na Towary złożonych u Dostawcy przez upoważnionych pracowników Odbiorcy oraz integralną część Umów. 5. W sprawach nie uregulowanych zastosowanie mają przepisy prawa polskiego, w szczególności Kodeksu Cywilnego. 6. Sądem właściwym dla wszelkich sporów wynikłych w związku z Warunkami lub transakcjami dokonanymi na ich podstawie będzie sąd właściwy dla siedziby Odbiorcy lub sąd w Koszalinie lub sąd w Poznaniu. 7. Warunki wchodzą w życie z dniem 01 marca 2017 roku i mają zastosowanie do wszystkich transakcji sprzedaży i dostaw Towarów zawieranych przez Odbiorcę po tej dacie. 8. Warunki są umieszczone także pod adresem www.kronospan-express.com, lokalizacja Polska, zakładka TERMS (Terms and conditions of purchase). Warunki sporządzono w angielskiej i polskiej wersji językowej. W przypadku jakichkolwiek rozbieżności językowych, polska wersja językowa ma charakter rozstrzygający. 	<p style="text-align: center;">§ 11 Final provisions</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. Supplier is not entitled to assign his rights or duties in relation to Customer without Customer's prior written consent. Signing a Contract in accordance with the Conditions means that Supplier gives unconditional consent to assign any rights or duties of the Entity to Customer. 2. Supplier will maintain the secrecy of order terms agreed with Customer and of any Customer-related information which comes to Supplier's attention when negotiating or fulfilling an order. Supplier may disclose such information only on receipt of Customer's written consent or if required by mandatory provisions of law. In the event of a breach of the above obligations, Supplier will pay Customer a contractual penalty of PLN 10,000.00 (or equivalent in EUR) for each breach. If Customer incurs a loss due to Supplier's breach of the foregoing obligations, Customer may rely on the general rules of law to seek to damages without prejudice of the agreed delay penalty. Customer may seek damages from Supplier for actual (direct) damages, for consequential (indirect) damages and lost profits. 3. Supplier must maintain business liability insurance for at least 100% of Customer order value. If so requested by Customer, Supplier must submit to him copies of relevant insurance documents. 4. The Conditions are an integral part of any orders for Goods made with Supplier by Customer's authorised staff and of any contracts between Customer and Supplier. 5. Any matters that have not been addressed will be governed by Polish law, the Civil Code in particular. 6. All disputes arising in connection with the Conditions or with Contracts entered into on their basis will be submitted to a court of jurisdiction at the location of Customer's registered office or to a court in Koszalin or to a court in Poznań. 7. The Conditions become effective on 01 March 2017 and will apply to all sales and supplies of Goods entered into by Customer after that date. 8. The Conditions are also available at www.kronospan-express.com, location Poland, section TERMS (Terms and Conditions of Purchase). The Conditions has been issued in English and Polish language version. In case of any language discrepancies, the Polish version shall prevail.

Aktualizacja/Update: 10/2018